

# GAZETA DE MADRID

DEL SABADO 14 DE ABRIL DE 1816.

## TURQUIA.

*Constantinopla 25 de enero.*

Varios comerciantes de esta capital han hecho grandes especulaciones para el mar Negro, lo que da motivo á presumir que muy pronto se abrirá el comercio de aquel mar. Esta presuncion es tanto mas fundada, quanto la Puerta no puede menos de permitir la navegacion en este mar, no habiendo vuelto todavía los buques enviados por el gobierno al Archipiéago y costas de la Siria para proveer de granos á esta capital.

Todos los dias vemos pasar por aqui un gran número de tropas del Asia, que se dirigen al cuartel general de Schumla, para reemplazar las que se volvieron a su patria á fines del año pasado.

## HUNGRIA.

*Semlin 12 de febrero.*

A peticion del waivoda y del general en gefe Czerni-Jorge ha impuesto el senado servio de Belgrado una contribucion de un ducado por persona á la clase acomodada de los habitantes de la Servia, exceptuando solamente de esta especie de capitation á los individuos mas pobres del pueblo. No estan conformes las opiniones sobre la expedicion de los servios que marchan contra las tropas del insurgente Melenko. Unos creen que Czerni-Jorge marchará contra este rebelde: otros piensan lo contrario; porque los habitantes del pais que ocupa profesan la misma religion que el general en gefe, y porque todavía hai en este pais un número considerable de verdaderos ilirios bien intencionados, á los quales se les ha precisado á la fuerza á tomar las armas.

La mayor parte de las mercancías coloniales que se habian sacado de Trieste, Fiume y Carlsbad para ponerlas aqui en seguro, han sido transportadas á Arad, Temeswar y Pest.

## GALLITZIA.

*Lemberg 18 de febrero.*

La muerte del príncipe Gallitzia, comisario

nombrado por la Rusia para la demarcacion de límites entre esta potencia y el Austria, ha dado motivo á la suspension de las operaciones de la comision hasta que se nombre otro comisario que le reemplace.

## AUSTRIA.

*Viena 10 de marzo.*

El embaxador extraordinario del Emperador Napoleon ha firmado hoy á las 11 de la mañana el contrato matrimonial, y ha recibido el dote en virtud de los poderes que tenia para el efecto. A las dos de la tarde ha dado el mismo embaxador un banquete muy brillante á los principales personajes de la corte; y á las cinco y media de la tarde ha sido convidado para asistir como testigo al acto de renuncia hecho por la archiduquesa María Luisa, cuya ceremonia se ha executado en uno de los principales salones de palacio, donde estaban reunidos los ministros, el arzobispo de Viena y los consejeros áulicos de todas las provincias. En el fondo de la pieza se habia colocado un dosel, y á la derecha de este habia una mesa cubierta de terciopelo, y sobre ella un crucifixo con dos luces y el libro de los evangelios. El Emperador entró acompañado de los archiduques, y se sentó debaxo del dosel. En seguida entró la archiduquesa María Luisa, y se colocó á la izquierda del Emperador.

El conde de Metternich leyó entonces la acta de renuncia de la archiduquesa á todos sus derechos al patrimonio de su familia. La archiduquesa prestó en seguida sobre los santos evangelios el juramento, y firmó la acta de renuncia. El embaxador extraordinario y el conde de Metternich estaban al lado de la princesa como testigos.

SS. MM. han asistido por la noche al teatro, donde han sido recibidos con grandes aclamaciones; y han ocupado el gran palco de ceremonia, teniendo el Emperador á su derecha á la archiduquesa María Luisa, á su izquierda á la Emperatriz, y colocándose detras de esta el embaxador extraordinario.

*Del 11.*

La ceremonia de la entrega de las insignias de

## APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Sábado 14 de abril de 1816.

### TEATROS.

En el del Príncipe, á las cinco de la tarde, se representará por la compañía española la comedia en cinco actos titulada las Cárceles de Lemberg, y la opereta De quien porfia mucho alcanza.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde, se executará la comedia titulada el Diluvio universal, ó el Arca de Noe, adornada con todo su teatro; se bailará el bolero, y se finalizará con el sainete el Duende fingido.

En el de los Caños del Peral, á las siete y media de la noche, se representará por la compañía italiana la ópera bufa en dos actos titulada el Matrimonio secreto, intermedada con el fandango.

## LITERATURA.

*Carta sacada de la correspondencia literaria de dos amigos.*

Estimado amigo mio: no he tomado con gusto un libro desde que nos separamos. Tú sabes que para estudiar es muy necesario el sosiego del ánimo, y que el mio no goza por ahora de esta felicidad. Mientras no sepa de mi familia, no sabré lo que es vivir á gusto. Era menester además que yo tuviese á mi lado el estímulo de un amigo como tú, que coincides conmigo en el gusto, en las opiniones y en el carácter.

Reservo para otra el referirte parte de las cosas que he presenciado desde que saliste de Madrid. Debo decirte que me alegro de que en la revolucion no hayas tomado partido ninguno. El haber tú preferido el estudio

las órdenes militares á los personajes que han sido agraciados con ellas ha sido siempre aquí de las mas brillantes, y se renueva por lo regular en circunstancias extraordinarias. Todos los caballeros del Toison de Oro, y de las órdenes de María Teresa, S. Estéban y S. Leopoldo se han reunido hoy en el salon del palacio, destinado para las funciones, vestidos de uniforme grande y con manto. El Emperador ha ocupado su trono rodeado de su guardia, y la Emperatriz una tribuna magníficamente adornada y colocada enfrente del trono; los demas personajes de la corte ocupaban otras tribunas.

El príncipe de Neufchatel habia sido convidado para asistir á esta ceremonia, y para acompañar á S. M. la Emperatriz, la qual se colocó en su tribuna, teniendo á su derecha á la archiduquesa María Luisa, y detras al príncipe de Neufchatel y á los dos archiduques que no son miembros de las quatro órdenes.

El general conde Lauriston; el conde de Bearn, gentilhombre del Emperador Napoleon; el conde Otto, embaxador de Francia; el conde de Laborde, secretario de la embaxada extraordinaria, y las demas personas agregadas á esta, ocuparon otra tribuna debaxo de la en que estaba el Emperador.

En seguida fueron llamados los nuevos caballeros, y se procedió á su recepcion. Entre ellos estaba el conde de Metternich; que ha sido condecorado con las insignias de la orden del Toison de Oro.

A las seis de la tarde se ha celebrado en la iglesia de los agustinos el matrimonio del Emperador Napoleon con la archiduquesa María Luisa.

El embaxador extraordinario fue con tres carrozas de la corte, tirada cada una por seis caballos, al palacio que habita el archiduque Carlos. Este Príncipe y los demas archiduques condujeron luego al embaxador al palacio imperial. La Emperatriz y la archiduquesa, las damas y los grandes de la corte se reunieron en el aposento del Emperador, desde donde la comitiva se puso en marcha para pasar á la iglesia de los agustinos, atravesando por las galerías cubiertas que van desde el palacio á dicha iglesia, las quales estaban iluminadas con gusto y con magnificencia. La nobleza abria la marcha; seguian luego los grandes oficiales de la corona, despues los ministros, el embaxador extraordinario, los archiduques, el Emperador, la Emperatriz, y la archiduquesa con las damas de palacio.

La iglesia, adornada con ricas alfombras y tapices, estaba iluminada magníficamente. Las damas de la corte se colocaron en bancos á derecha é iz-

quierda, y las demas personas en graderías. El arzobispo acompañado de muchos obispos y de su clero salieron á recibir al Emperador, el qual se colocó baxo de un dosel al lado derecho del altar. La Emperatriz, que llevaba de la mano y á su derecha la archiduquesa, la condujo hasta el reclinatorio que se le habia preparado frente del altar, y luego fue á sentarse baxo del dosel á la izquierda del Emperador. Los archiduques estaban á la derecha del trono en sus reclinatorios, y á la izquierda los grandes oficiales del Emperador y de la Emperatriz. El archiduque Carlos se colocó tambien en su reclinatorio á la izquierda de la Emperatriz, y á la derecha de este príncipe y de la archiduquesa, á dos pasos de distancia mas hácia atras, se colocó el príncipe de Neufchatel, que tenia un sillón y un reclinatorio iguales á los de los archiduques.

Executada esta ceremonia con la mayor pompa, y concluidas las bendiciones nupciales, se cantó en seguida un *Te Deum*, acompañado de una salva de artillería. Acabada la funcion, volvió la comitiva á palacio en el mismo orden con que habia ido á la iglesia. La archiduquesa María Luisa, ya Emperatriz, entró en su aposento conducida por el príncipe de Neufchatel, y se colocó baxo de su dosel rodeada de sus damas y oficiales, y allí recibió una carta del Emperador Napoleon que le entregó el conde de Bearn, gentilhombre de S. M.

El príncipe de Neufchatel se adelantó luego para saludar á la nueva Emperatriz, y para tener el honor de besarla la mano. En seguida fueron presentados á la Emperatriz el general conde Lauriston, el conde de Laborde, secretario de embaxada, y los caballeros de la embaxada: S. M. los recibió con la mayor bondad, y les permitió que tuviesen tambien el honor de besarla la mano. El conde de Otto fue presentado despues, y luego las damas y los grandes de la corte.

El embaxador extraordinario fue luego conducido con toda ceremonia á la sala donde estaban reunidos los archiduques, y todos juntos entraron en el aposento del Emperador, donde estaban ya las dos Emperatrices. De allí pasaron, en el mismo orden con que habian ido á la iglesia, al salon del banquete. La Emperatriz María Luisa se sentó debaxo del dosel en la cabecera de la mesa, teniendo á su derecha al Emperador, y á la Emperatriz á su izquierda. Los archiduques se sentaron por su orden, y despues de ellos el príncipe de Neufchatel. Durante la comida se executó un concierto. Habiéndose levantado luego el Emperador, fue acompañado á su habitacion en el mismo orden.

de la literatura á las cabalas, odios y desasosiego de las facciones políticas, es para mí una prueba mas de que tienes juicio y hombría de bien.

No me hallo en disposicion de trabajar la disertacion que me pides acerca de la superioridad de Homero sobre Virgilio. Lo mas que podré hacer es remitirte á retazos una porcion de materiales, que podrán servirte para formarla.

Aunque me gusta que Homero te deba la opinion de ser el padre de la literatura de los griegos y de los romanos, no asi el que le rindas un vasallage ilimitado, como si fuese un monarca del imperio literario en Europa, ni menos el que lo reputes exento de toda especie de defectos. Son estos dos articulos, de los quales deseo que formes juicios rectos y verdaderos.

Homero tiene sus imperfecciones, como te manifes-

taré ahora ú otra vez. No te incomodes. Acuérdate de que soi su mayor apasionado. Mil veces me has oido decir que no hai un escritor que reuna tan en sumo grado las tres grandes dotes de ser *descriptivo, fogoso y sublime*. Si te suplese mal el que yo dixese que su *Iliada*, á pesar de este mérito, tenia ciertos lunares, te diria con la ingenuidad de la amistad que en nada te diferenciabas de un enamorado. Pero aun hai mas, y es que si Homero nõ ha tenido por varios siglos rival ninguno en la literatura, halló en el quarto de nuestra era un competidor tan esforzado en Ossian; bardo de las montañas de Escocia, que, á juicio de los grandes críticos modernos, es necesario dividir todos los dominios de la literatura en dos hemisferios, y asignar uno á cada uno de estos dos poetas. El meridional á Homero; y el septentrional á Ossian.

SS. MM. se detuvieron allí un rato, y se entraron despues á sus gabinetes. El príncipe de Neufchatel fue conducido entonces á su posada en las carrozas de la corte con el mismo ceremonial con que fue conducido á palacio.

Por la noche ha habido iluminacion general en toda la ciudad. El Emperador y la Emperatriz han salido á verla, y en todas partes han sido recibidos por el pueblo con vivas y aclamaciones.

No es posible pintar el entusiasmo con que los habitantes de Viena han celebrado este dia, ni el júbilo y alegría que reinan en los corazones de todos. Donde quiera que se presenta el príncipe de Neufchatel las gentes acuden de tropel á verle, y le llenan de aplausos.

La partida de la Emperatriz María Luisa se verificará el dia 13, y la acompañará una numerosa y brillante comitiva compuesta de 23 caballeros, al frente de los cuales irá el príncipe de Trautmansdorf, mayordomo mayor del Emperador, y comisario de la corte para hacer la entrega de la princesa; de la princesa de Trautmansdorf, de la condesa Lazanski y de 13 damas de palacio; del teniente general conde Rottennund, primer teniente de la guardia noble alemana, con 12 oficiales de la misma guardia; del teniente coronel Doczi, primer quartelmaestre de la guardia noble húngara, con 12 oficiales de la misma, y de tres pages de la corte, con su ayo el señor Sternstein.

*Del 12.*

El dia antes que hiciese la renuncia la archiduquesa María Luisa el Emperador su augusto padre la entregó una traduccion en alemán de la acta de la renuncia que se habia escrito en latin, y que debia firmar al dia siguiente la princesa. Una de las cláusulas decia que abandonaba sus bienes, muebles é inmuebles. La archiduquesa preguntó si esto comprendia tambien los diamantes que le habia dexado la difunta Emperatriz su madre. El Emperador la respondió que estos diamantes eran y serian siempre de ella. La archiduquesa los repartió inmediatamente entre sus hermanas.

El Emperador ha regalado un retrato suyo en miniatura al príncipe de Neufchatel. Este retrato está guarnecido de diamantes, valuados en 1700 florines.

S. M. ha nombrado caballero de la Orden del Toison de Oro á su hermano el archiduque gran duque de Wurtzburgo.

En celebridad del matrimonio de la archiduquesa María Luisa S. M. ha nombrado 21 nuevos caballeros de la orden húngara de S. Estéban, y 46 de la de S. Leopoldo. Tambien ha nombrado 22 consejeros privados.

S. M. ha nombrado al baron de Hugel su ministro plenipotenciario cerca de S. A. el gran duque de Francfort.

## ALEMANIA.

*Hamburgo 15 de marzo.*

En Lubeck y en los demas puertos del Báltico se tiene la lisonjera esperanza de que, segun el nuevo sistema que acaba de adoptar la Suecia, serán excluidos en un todo los ingleses de aquellas aguas, y que será libre allí la navegacion luego que el tiempo lo permita.

## HOLANDA.

*Amsterdam 20 de marzo.*

Segun las cartas de Lóndres parece que el marqués de Wellesley y el señor Pinckney, embajador de los Estados-Unidos, han tenido frecuentes conferencias, y que se han convenido ya en las basas de un tratado, segun se cree en las tertulias y corrillos de los políticos; y aun se añade que una de estas basas es la revocacion de las órdenes del consejo.

El dia 5 de marzo salió la fragata *John Adams* con pliegos del señor Pinckney relativos á las proposiciones del gobierno británico: la misma fragata debe tomar igualmente los pliegos del general Armstrong; de este modo el presidente de los Estados-Unidos tendrá el *ultimatum* de los dos gobiernos frances é ingles. Ahora no se trata mas que de saber el partido que tomará el gobierno americano, Todavía no dexamos de estar inquietos, dicen, sobre este particular, porque el presidente no tiene disposiciones muy favorables á nuestro gobierno.

## SUIZA.

*Friburgo 4 de marzo.*

S. E. Mr. d'Affri, antiguo landamman de la Suiza, saldrá dentro de pocos dias para Paris á felicitar á S. M. el EMPERADOR y REI á nombre de la confederacion helvética por su matrimonio con S. A. I. la archiduquesa María Luisa.

## ESPAÑA.

*Zaragoza 17 de marzo.*

*Exército de España. — Tercer cuerpo.*

ORDEN DEL DIA.

„Soldados:

„Un cuerpo de valencianos vino á atacarnos á

El motivo de esta reparticion no es precisamente el que Ossian sea el primer genio original del Norte, así como Homero lo fue en el Mediodia; sino el que las bellezas de Ossian son tan diferentes de las de los literatos meridionales, tan características de su genio, y tan propias de su clima, que no solo han formado época por su grandeza, sino por el sello particular que han grabado en todas las composiciones literarias del Norte; pues has de saber que Ossian es el que ha dado el tono á todos los literatos de esta parte de la Europa, al modo con que Homero lo dió á los de la opuesta. Los griegos, los romanos, los italianos, los españoles y los franceses se proponen por modelo, y imitan, qual mas qual menos, á Homero en sus composiciones. Los ingleses, los alemanes, los suecos y los dinamarqueses, aunque conocen, acaso mas que nosotros, y aprecian debida-

mente á Homero, no saben dexar de ser ossiánicos en sus escritos.

Como te imagino sacando de esto la consecuencia de que de esta suerte debe haber dos literaturas, y con fuertes ganas de que te manifieste el carácter de cada una de ellas, voi á decirte en breve lo que hai en el particular; y para que no creas que hablo xergas ó con parcialidad, me remito á lo que dice la célebre madama Staël-Holstein, voto irrecusable en materia de literatura. Pero ¿no podrias-hacerte por ahora con este libro? Me dirás que no; ya lo sé. Yo tampoco lo hallaba, ni aun en Madrid, y eso que es uno de los mas clásicos que ha producido la Francia desde su revolucion acá. Ya veo que en ese infeliz lugar apenas habrá mas que Lárragas y Breviaros. ¡Cómo ha de ser! Quando tengamos el gusto de vernos, tendré yo tambien el de enseñártelo y

Aragon; pero les batisteis completamente, tomándole nueve piezas de artillería, sus bagages y una bandera: habeis forzado despues todas sus posiciones, y por último le habeis encerrado en su plaza; bastando 12 batallones y 10<sup>0</sup> caballos para ejecutarlo. El 5.<sup>o</sup> regimiento de infantería ligera se ha apoderado con resolución del arrabal de Serranos; el gefe de batallon Mattis, á la frente del suyo, ha tomado el Grao y su puerto, rechazando vivamente un ataque del enemigo; el 4.<sup>o</sup> de húsares ha manifestado el mayor calor en la persecucion del enemigo, y el capitán Charron se ha apoderado de un obús en Gerica.

„Las tropas de los generales Laval, Habert y Paris han competido en zelo y deseo de alcanzar al enemigo.

„La artillería y cuerpo de ingenieros han servido con el denuedo que los distinguen.

„Soldados: exija de vosotros una severa disciplina, como que es el único medio de hacer volver al pueblo del error en que se le mantiene contra nosotros; y por lo mismo castigaré con todo rigor á aquellos que se olviden que son individuos del tercer cuerpo.

„En Aragon los enemigos han creído aprovecharse de nuestra momentanea ausencia para forzar la cabeza del puente de Monzon; pero dos compañías escogidas del 114.<sup>o</sup> han hecho se arrepintieran de su atrevimiento. El general Verges llegó oportunamente con el regimiento 121.<sup>o</sup> para arrojarlos, matarles 300 honores, y hacerles 150 prisioneros.

„Los comandantes de los acantonamientos de Belchite, la Almonia y Borja han rechazado tambien á los foragidos, y han muerto un buen número de ellos.

„El cuerpo del ejército acaba de recibir el aumento de 11 batallones, 2 generales, 20<sup>0</sup> gendarmes y 400 caballos: esto es decir, soldados, que el Emperador espera de él nuevos esfuerzos para llegar prontamente á la total pacificación. Sus órdenes os llaman á nuevos trabajos; vais á marchar con un equipage de sitio para rendir las plazas que se atreven á retener todavía los insurgentes. Bien pronto les recordareis que sois los vencedores de Tudela, de Zaragoza, de Belchite &c.; y vuestra rápida irrupcion sobre Valencia probará á vuestros enemigos que el tercer cuerpo sabe castigar á los que se atreven á atacarle, y volver á sufrir las fatigas con el mismo ardimiento.

„Campo de Albalate 8 de marzo de 1810. = El general comandante en gefe del tercer cuerpo de ejército. = Firmado = conde SUCHET. = Concuerda con su original. = El general, gefe del estado mayor

general del tercer cuerpo de ejército, baron de HARRISPE.”

Granada 28 de marzo.

S. M. ha expedido los decretos siguientes:

Gran cancillería de la Orden Real de España.

Don Josef Napoleon por la gracia de Dios y por la constitucion del estado, REI de las Españas y de las Indias.

Oido nuestro gran consejo de la Orden Real de España, hemos decretado y decretamos lo siguiente:

ARTICULO I. „Nombramos caballero comendador de la Orden Real de España al reverendo obispo de Córdoba D. Pedro Antonio de Trevilla.

ART. II. Nuestros gran canciller y gran tesoro de la Orden quedan encargados de la execucion del presente decreto. = Firmado = YO EL REI. = Por S. M., como encargado de la gran cancillería de la Orden, el conde de Montarco.”

Don Josef Napoleon por la gracia de Dios y por la constitucion del estado, REI de las Españas y de las Indias.

Oido nuestro gran consejo de la Orden Real de España, hemos decretado y decretamos lo siguiente:

ARTICULO I. „Nombramos caballeros de la Orden Real de España á los señores

Alfaro Fernando de Aguilar (D. Diego de).

Airamirano (D. Pedro).

Barrouge (D. Juan Bautista), mayor del primer regimiento de infantería ligera.

Bourbaki, capitan ayudante mayor de los volteadores de la guardia real.

Carpeña (D. Felipe), capitan de artillería.

Casaviliareal (marques de), regidor de Granada.

Centeno (D. Manuel Josef), magistral de Baeza.

Cuesta y Moncada (D. Juan de la), teniente de navío retirado.

Donadio (el conde de).

Lopez Aramirano (D. Juan Antonio).

Montes (D. Diego), regidor de Granada.

Moreno (D. Luis), teniente coronel de ingenieros.

Passari (D. Noel), capitan de la guardia real.

Perez de Santa María (D. Nicolas).

Perez de Aguirre (D. Simon), penitenciario de la catedral de Jaen.

Santa María (D. Juan Antonio).

Yebros (D. Antonio María), maestrescuela de Guadix.

ART. II. Nuestros gran canciller y gran tesoro de la Orden quedan encargados de la execucion del presente decreto. = Firmado = YO EL REI. = Por S. M., como encargado de la gran cancillería de la Orden, el conde de Montarco.”

dártelo á leer. Allí verás (Consid. sur la liter. tom. 1.) ser cierto lo que digo de las dos literaturas: una en el Mediodia, dimanada de los escritos de Homero, y otra en el Norte, creada por los de Ossian; y lo de ser estos dos grandes genios los tipos de todos los literatos de sus respectivos departamentos, y sus literaturas particulares tan diferentes que mas no cabe.

En las lecciones de retórica y bellas letras de Blair habrás ya visto los elogios que este juicioso crítico tributa á Ossian. Pero esto no basta. Es menester que leas á madama Stael; y sobre todo, despues de haber examinado la Iliada, debes impresionarte bien de los singulares poemas del escocés, á lo menos de su Fingal... ¡Qué poema épico tan maravilloso el de Fingal!

Si no hallas las obras de Ossian, no te dé pena ninguna; y si las hallas, y no son de la traduccion de Macpherson, no las leas; porque yo te daré á leer esta, que es la que ha merecido los elogios de los inteligentes.

Segun la impresion que Homero y Ossian han causado en mí, estoy en disposicion de darte una idea del modo de poetizar de estos dos grandes hombres. Esto podrá servirte por ahora para que formes juicio del carácter general de las dos literaturas que ya te he mencionado; porque, como te digo, y debes tener siempre en memoria, los literatos de todas las naciones siempre han imitado, aun sin saberlo, ya mas ya menos, á los originales primitivos. (Se concluirá.)